



simasa

- ⓔS MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- ⓖB ORIGINAL USER GUIDE
- ⓕR MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION
- ⓖO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
- ⓓE URSPRÜNGLICHES GEBRAUCHSANWEISUNG
- ⓖL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ⓔ دليل المستعمل الأصلي
- ⓔT MANUALE D'ISTRUZIONI ORIGINALI
- ⓖUS Инструкция по эксплуатации (завода изготовителя)

C-6/22

C-6/28

C-6/32

C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

INDEX

1. ALLGEMEINE INFORMATION.....	4
2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	4
3. TRANSPORT	4
4. MONTAGEANLEITUNGEN	4
4.1 MONTAGE DER MESSER.	4
4.2 WARTUNG, INSPEKTION UND KONTROLLE,	5
5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	5
6. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	6
7. LÖSUNGSVORSCHLÄGE FÜR DIE HÄUFIGST AUFTRETENDEN STÖRUNGEN. 6	
8. TECHNISCHE DATEN.....	6
9. GARANTIE.....	7
10. ERSATZTEILE	7
11. UMWELTSCHUTZ.	7

1. ALLGEMEINE INFORMATION.

ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanweisung, bevor Sie die Maschine zum ersten Mal bedienen.

SIMA S.A. bedankt sich für ihr Vertrauen beim Erwerb unserer HANDSCHERE.

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie jegliche Informationen bezüglich Montage, Gebrauch, Wartung, und im gesetzten Falle Reparatur der Maschine. Zudem klären wir Sie über wichtige Sicherheitsvorkehrungen auf, um Risiken während des Verrichtens der obengenannten Arbeiten ihres Personals vorzubeugen. Wenn Sie die folgenden Anweisungen strengstens beachten und die Arbeiten nach Anleitung verrichten garantieren Wir einen sicheren Service sowie eine einfache Wartung der Maschine.

Aus diesem Grund ist jeder Benutzer der Maschine dazu verpflichtet diese Anweisungen genauestens zu beachten, um Arbeitsrisiken jeglicher Art im Umgang mit der Maschine zu vermeiden.

Wir empfehlen Ihnen diese Anleitungen immer an einem leicht zugänglichen Ort in der Nähe der Maschine aufzubewahren.

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die HANDSCHEREN SIMA S.A., Modell C6/.., wurden für das Schneiden von gewellten und glatten Stangen entworfen und hergestellt.

Ferner Gebrauch der Maschine gilt als unangemessen und kann gefährlich sein, somit ist dieser strengstens untersagt

- Die Handschere kann auf einer ebenen Fläche befestigt werden.
- Der Vorlauf des zu schneidenden Materials verläuft von Hand. Das zu schneidende Material wird zwischen die Messer eingeführt.
- Der Schnitt erfolgt über Betätigen des Hebels.

3. TRANSPORT

Für einen sicheren Transport der Maschine, folgen Sie bitte den Anleitungen:

Benutzen Sie sichere Transportmittel um Unfälle zu vermeiden.

4. MONTAGEANLEITUNGEN .

Die Maschine kann sofort zur Arbeit eingesetzt werden.

4.1 MONTAGE DER MESSER.

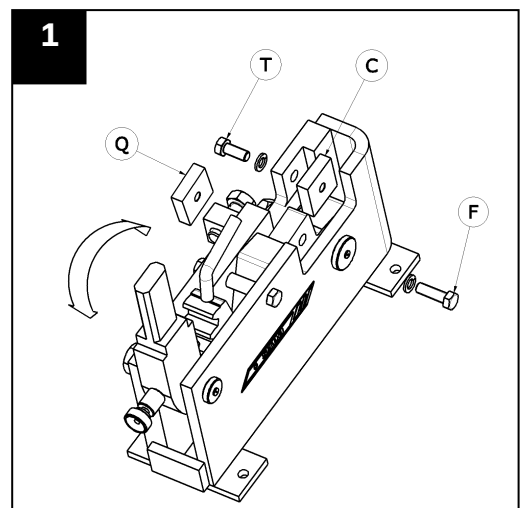
Bei Abnützung der Messer durch Gebrauch gehen sie folgenderweise vor um die Messer auszutauschen:

BEWEGLICHES MESSER

- 1 Hebelarm anheben, siehe Pfeil **Fig.1**,
- 2 Schraube entfernen **F**, **Fig. 1** Messer **Q** für neue Schneidekante drehen oder austauschen. Nun um umgekehrter Form vorgehen.

FIXES MESSER

- 1 Hebelarm anheben, siehe Pfeil **Fig.1**, um Messer von Hindernissen zu befreien.
- 2 Schraube entfernen **T**, **Fig. 1** Messer **C** für neue Schneidekante drehen oder austauschen. Nun um umgekehrter Form vorgehen.



4.2 WARTUNG, INSPEKTION UND KONTROLLE,

Um die Schere in perfektem Zustand zu halten halten Sie bitte folgendes ein:

- 1** Nach jedem Arbeitstag die Messer prüfen, bei starker Abnutzung oder Beschädigung austauschen.
- 2** Schmieren Sie alle **fünf Tage** Getrieberad und Greiferbacken.
- 3** Alle **2 Monate** Zähne der Greiferbacken und Getrieberad mit Schmierfett ölen.

5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.

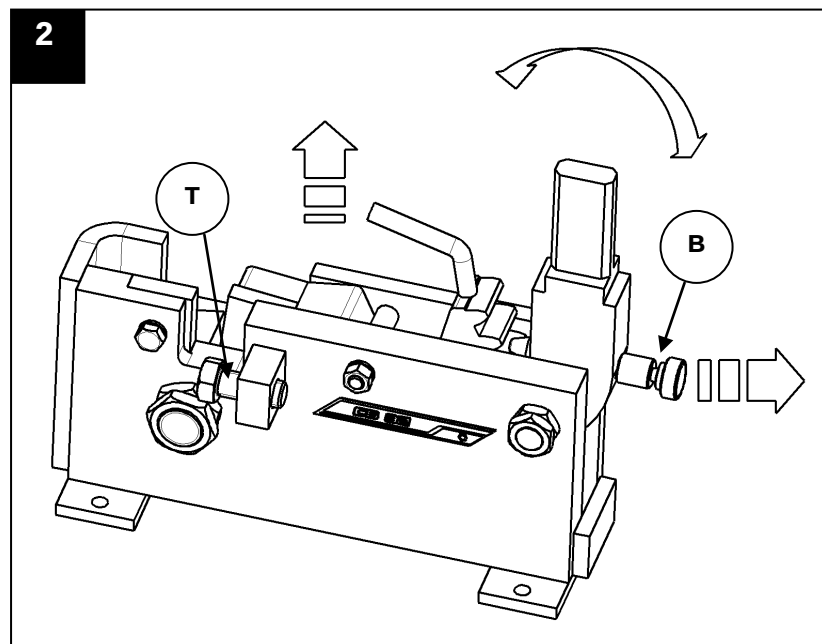
Die Handscheren wurden für das Schneiden von gewellten und glatten Eisenstangen entworfen und hergestellt. Jeder andere nicht deutlich gekennzeichnete Gebrauch der Maschine gilt als anormal. Der Gebrauch von Werkzeugen oder Zubehör ohne schriftliches Einverständnis des Herstellers gilt als unangemessen und gefährlich. Sollte aus diesem Grund Schaden oder Verletzungen auftreten so entzieht sich SIMA S.A. jeglicher Verantwortung als Hersteller.

VORGEHENSWEISE ZUM SCHNEIDEN DES MATERIALS.

- 1** Befestigen Sie die Schere auf eine glatten Oberfläche. Überprüfen Sie, dass die Maschine stabil und sicher steht.
- 2** Montieren Sie den Hebelarm am Zapfen des Getrieberads.
- 3** Setzen Sie das Material in den Raum zwischen den Messern ein und betätigen Sie den Hebel; die gerundete Form des Hebels ermöglicht den Schnitt in zwei Schritten.

Modelle **C6/28 y C6/32 verfügen über eine spezielle Vorrichtung B, Fig.2** zur Regulierung der Messeröffnung je nach Material.

Um zu vermeiden, dass das Material verrutscht, ist die Maschine mit einer regulierbaren Schraube zur Stützung des Materials ausgestattet. **T, Fig. 2**



6. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bevor Sie die Maschine starten, sollten Sie die Bedienungsanleitungen aufmerksam durchlesen und überprüfen Sie die korrekte Durchführung der Sicherheitsnormen.
- Die Maschine sollte nur von geschultem Personal bedient werden.
- Benutzen Sie immer individuelle Schutzkleidung.
- Versichern Sie sich, dass die Maschine in perfekt technischem Zustand ist.
- Die Maschine muss völlig stabil stehen, sie darf nicht wackeln.
- Halten Sie unbefugte Personen fern.
- Benutzen Sie sichere Transportmittel
- Untersuchen Sie regelmässig die Teilelemente der Maschine.
- Maschine nur für die hier angegebenen Funktionen verwenden.

ACHTUNG: Folgen Sie strengstens allen hier angezeigten Sicherheitsvorkehrungen und erfüllen Sie die Normen zur Vorbeugung von Arbeitsrisiken. Betriebsanleitungen und Gebrauch

SIMA, S.A. entzieht sich jeglicher Verantwortung für entstandene Folgen eines fahrlässigen oder inkorrekten Gebrauchs der Maschine.

7. LÖSUNGSVORSCHLÄGE FÜR DIE HÄUFIGST AUFTRETENDEN STÖRUNGEN.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Maschine schneidet nicht	Messer abgenützt	Neue Schneidekante oder Messer wechseln.
	Übermässige Schnittresistenz	Regulieren Sie den Abstand zwischen den Messern.
Vorzeitige Abnützung der Bolzen .	Unzureichende Wartung.	Regelmässiges Schmieren der Bolzen.

8. TECHNISCHE DATEN.

DATEN	C6 / 22.	C6 / 28.	C6 / 32.
NETTOGEWICHT Kg.	19	40	49
MASSE L x B x H mm.	300x120x250	470x150x350	470x160x360
Ø MAX. SCHNITT. mm	22 glatt.	28 glatt.	32 glatt.

9. GARANTIE.

SIMA, S.A. Hersteller von Baumaschinen, verfügt über einen Service-Netzwerk SERVI-SIMA. Die durchgeführten Reparaturen in Garantiezeit von unseren SERVI-SIMA-Netzwerk, sind unter Bedingungen unterzogen, welche das Ziel haben eine hochqualitative Dienstleistung zugewährleisten.

SIMA, S.A. gewährleistet alle seine Produkte gegen jegliche Fabrikationsfehler, die durch in den beigefügten Garantiebedingungen festgelegten Konditionen abgedeckt werden.

Die Garantiebedingungen erlöschen bei Nichterfüllung der entablierten Zahlungsbedingungen.

SIMA S.A. behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne Vorankündigungen zu ändern.

10. ERSATZTEILE

Die verfügbare Ersatzteile für die Betonstahl Schneidemaschinen von SIMA, S.A. hergestellt, sind auf der Ersatzteile-Liste ausfindig und können durch B2B angezeigt werden.

Um bestimmte Ersatzteile zu bestellen, müssen Sie sich mit der After-Sales-Abteilung von SIMA, S.A. in Verbindung setzen und deutlich die **Artikelnummer**, wie auch das **Modell**, die **Seriennummer** und das **Herstellungsjahr**, welches auf dem Typenschild der Maschine angezeigt wird, angeben.

SIMA, S.A. empfiehlt nur Originalersatzteile des Herstellers zu verwenden, da falsche oder fehlerhafte Ersatzteile die Sicherheit beeinträchtigen, sowie zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder zu Totalausfall der Maschine führen können

11. UMWELTSCHUTZ.



Die Rohstoffe werden wiedergewonnen anstatt zu entsorgen. Die Geräte, Zubehör, Verpackung und Flüssigkeiten sollten für eine ökologische Wiederverwendung an seine dazugehörigen Recyclingbehälter entsorgt werden. Die Kunststoffteile sind zum Recycling markiert.

GARANTIZERTIFIKAT

AFTER-SALES-SERVICE

EXEMPLAR FÜR ENDBENUTZER

DATEN DER MASCHINE

Etikett für Nummerschild

DATEN DES KÄUFERS

NAME	
ADRESSE	
PLZ./ORTSCHAFT	
LAND	
Tel:	Fax:
e-mail	
KAUFDATUM	

Unterschrift und Firmenstempel Verkäufer

Unterschrift Kunde

GARANTIEBEDIENUNGEN

- 1.) SIMA, S.A. garantiert, dass seine Produkte frei von Herstellungsfehlern sind und übernimmt die Reparaturen der beschädigten Produkten für einen Zeitraum von **1 JAHR** ab Kaufdatum, welcher in dem Garantiezertifikat angegeben sein muss.
- 2.) Die Garantie deckt ausschliesslich nur die Arbeitskraft und die Reparatur defekter Teile, deren Produkt-Modell und Seriennummer auf dem Garantiezertifikat angegeben werden.
- 3.) Die Reise-, Aufenthalt-, Unterkunft- und Transportkosten, die für Reparaturen entstehen können, werden vom Kunde übernommen.
- 4.) Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:
 - a) fehlerhafte Installation, b) unsachgemässe Bedienung oder Überbeanspruchung wie beispielsweise Stürze, Schläge, Unfälle c) Übermässige Spannung oder d) aus anderen Gründe, die nicht an das Produkt angerechnet werden können
- 5.) Reparaturen, welche durch die Garantie abgedeckt sind, können nur durch SIMA, S.A. oder durch ihr genehmigte Einrichtungen durchgeführt werden. Jedoch trifft die technischen Abteilung die Entscheidung für die Akzeptanz der Reparatur in Garantiezeit.
- 6.) Diese Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - a) Veränderung und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.
 - b) Falls Reparaturen, Ersetzungen und/oder Änderungen an den Maschinen vorgenommen wurden durch Personal/Einrichtung, welche keine Genehmigung der technischen Abteilung von SIMA, S.A. hatten.
 - c) Bei Installationen von Geräten oder Teile, die von SIMA, S.A. nicht homologiert sind.
- 7.) SIMA S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, welche durch eine Betriebsstörung des Produktes verursacht wurden. Dazu gehören die Beschwerden, die Transportkosten, die Telefonanrufe und den Verlust von persönlichen und geschäftlichen Eigentum sowie Lohnausfall.
- 8.) Bei den Motoren, im Falle einer Betriebsstörung während der Garantiezeit, müssen an SIMA's Hauptsitz oder an den Motorenhersteller gesendet werden um die Garantie zu feststellen.
- 9.) Das Exemplar des Garantiezertifikates für den Hersteller muss innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum an SIMA, S.A. gesendet werden damit Sie sich an der Garantie profitieren können. Um Ihr Garantieanrecht anzufordern, müssen Sie die Rechnung mit dem Verkäufer Stempel und Seriennummer des Produktes einreichen.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)
 Tel.: +34 - 958-49 04 10 – Fax: +34 - 958-46 66 45
 Herstellung von Baumaschinen

GARANTIZERTIFIKAT

AFTER-SALES-SERVICE

EXEMPLAR FÜR DEN HERSTELLER

DATEN DER MASCHINE

Etikett für Nummerschild

DATEN DES KÄUFERS

NAMEN

ADRESSE

PLZ / ORTSCHAFT

LAND

Tel.:

Fax:

e-mail

KAUFDATUM

Unterschrift und Firmenstempel Verkäufer

Unterschrift Kunde

GARANTIEBEDIENUNGEN

- 1.) SIMA, S.A. garantiert, dass seine Produkte frei von Herstellungsfehlern sind und übernimmt die Reparaturen der beschädigten Produkten für einen Zeitraum von **1 JAHR** ab Kaufdatum, welcher in dem Garantiezertifikat angegeben sein muss.
- 2.) Die Garantie deckt ausschliesslich nur die Arbeitskraft und die Reparatur defekter Teile, deren Produkt-Modell und Seriennummer auf dem Garantiezertifikat angegeben werden.
- 3.) Die Reise-, Aufenthalt-, Unterkunft- und Transportkosten, die für Reparaturen entstehen können, werden vom Kunde übernommen.
- 4.) Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:
 - a) fehlerhafte Installation, b) unsachgemässe Bedienung oder Überbeanspruchung wie beispielsweise Stürze, Schläge, Unfälle c) Übermässige Spannung oder d) aus anderen Gründe, die nicht an das Produkt angerechnet werden können
- 5.) Reparaturen, welche durch die Garantie abgedeckt sind, können nur durch SIMA, S.A. oder durch ihr genehmigte Einrichtungen durchgeführt werden. Jedoch trifft die technischen Abteilung die Entscheidung für die Akzeptanz der Reparatur in Garantiezeit.
- 6.) Diese Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - a) Veränderung und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.
 - b) Falls Reparaturen, Ersetzungen und/oder Änderungen an den Maschinen vorgenommen wurden durch Personal/Einrichtung, welche keine Genehmigung der technischen Abteilung von SIMA, S.A. hatten.
 - c) Bei Installationen von Geräten oder Teile, die von SIMA, S.A. nicht homologiert sind.
- 7.) SIMA S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, welche durch eine Betriebsstörung des Produktes verursacht wurden. Dazu gehören die Beschwerden, die Transportkosten, die Telefonanrufe und den Verlust von persönlichen und geschäftlichen Eigentum sowie Lohnausfall.
- 8.) Bei den Motoren, im Falle einer Betriebsstörung während der Garantiezeit, müssen an SIMA's Hauptsitz oder an den Motorenhersteller gesendet werden um die Garantie zu feststellen.
- 9.) Das Exemplar des Garantiezertifikates für den Hersteller muss innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum an SIMA, S.A. gesendet werden damit Sie sich an der Garantie profitieren können. Um Ihr Garantieanrecht anzufordern, müssen Sie die Rechnung mit dem Verkäufer Stempel und Seriennummer des Produktes einreichen.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)

Tel.: +34 - 958-49 04 10 – Fax: +34 - 958-46 66 45

Herstellung von Baumaschinen





SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)

Tel.: +34 - 958-49 04 10 – Fax: +34 - 958-46 66 45

HERSTELLUNG VON BAUMASCHINEN